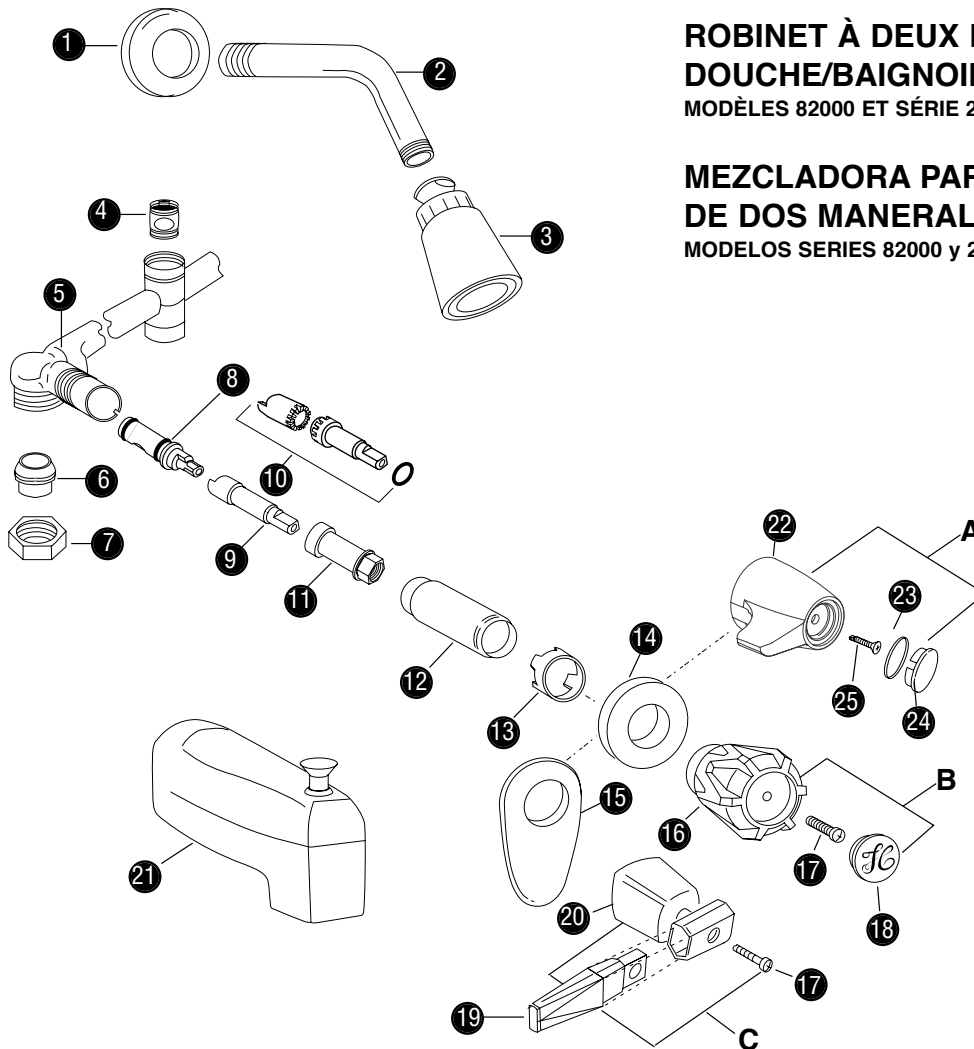


**TWO-HANDLE
TUB/SHOWER FAUCET**
MODEL 82000 & 2900 SERIES, 82429
**ROBINET À DEUX POIGNÉES POUR
DOUCHE/BAIGNOIRE**
MODÈLES 82000 ET SÉRIE 2900, 82429
**MEZCLADORA PARA TINA/REGADERA
DE DOS MANERALES**
MODELOS SERIES 82000 y 2900, 82429


	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
A	Lever Handle Option for model 82429	Option de poignée à manette pour modèle 82429	Opción De Maneral De Palanca Para Modelo 82429
B	Knob Handle Option for model 2900 series	Option de poignée à bouton pour série 2900	Opción De Maneral De Ala Para Modelo Serie 82000
C	Wing Handle Option for model 82000 series	Option de poignée à ailette pour modèle 82000	Opción De Maneral De Palanca Para Modelo 82429
1	Flange	Bride	Chapetón
2	Shower Arm	Bras de douche	Brazo de Regadera
3	Shower Head	Pomme de douche	Regadera
4	Flow Director	Guide de débit	Derivador
5	Valve Body	Corps de soupape	Cuerpo de Válvula
6	Union Adapter	Adaptateur de raccord-union	Adaptador de Unión
7	Union Nut	Écrou-union	Tuerca de Unión
8	Cartridge	Cartouche	Cartucho
9	Stem Extension	Rallonge de tige	Extensión del Vástago
10	Handle Adapter (Wing/Lever Handle Models)	Adaptateur de poignée (modèles avec poignées à ailette/manette)	Adaptador De Maneral (Para Modelos De Maneral De Palanca o De Ala)
11	Cartridge Nut	Écrou de cartouche	Tuerca del Cartucho

	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
12	Wall Tube	Tube mural	Tubo De Pared
13	Escutcheon Retainer	Retenue de rosace	Retenedor del Chapetón
14	Round Escutcheon	Rosace Ronde	Chapetón Redondo
15	Teardrop Escutcheon	Rosace en forme goutte d'eau	Chapetón de Gota
16	Handle Knob	Bouton de poignée	Maneral De Perilla
17	Handle Screw	Vis de poignée	Tornillo De Maneral
18	Handle Cap	Enjoliveur de poignée	Tapa Del Maneral
19	Wing Handle Insert	Poignée rapportée à ailette	Pieza De Inserción Del Maneral De Ala
20	Handle Hub	Moyeu de poignée	Cubo Del Maneral
21	Diverter Tub Spout	Bec inverseur de baignoire	Surtidor Derivador De Tina
22	Lever Handle	Poignée à manette	Maneral De Palanca
23	Temperature Indicator Rings	Anneaux indicateurs de température	Anillos Indicadores De Temperatura
24	Handle Cap Insert	Pièce rapportée d'enjoliveur de poignée	Pieza De Inserción De La Tapa Del Maneral
25	Screw	Vis	Tornillo

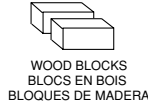
**HELPFUL TOOLS
OUTILS UTILES
HERRAMIENTAS UTILES**



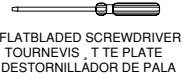
SAFETY GLASSES
LUNETTES DE S CURIT
GAFAS DE SEGURIDAD



TEFLON TAPE
RUBAN T FLON
CINTA DE TEFLON



WOOD BLOCKS
BLOCS EN BOIS
BLOQUES DE MADERA



FLATBLADED SCREWDRIVER
TOURNEVIS , T TE PLATE
DESTORNILLADOR DE PALA



TILE SEALER
MASTIC DE C RAMIQUE
SELLADOR DE BALDOSA



ADJUSTABLE WRENCH
CL ANGLAISE
LLAVE AJUSTABLE



FLASHLIGHT
LAMPE DE POCHE
LINTERNA



PHILLIPS SCREWDRIVER
TOURNEVIS , POINTE CRUCIFORME
DESTORNILLADOR DE ESTRELLA



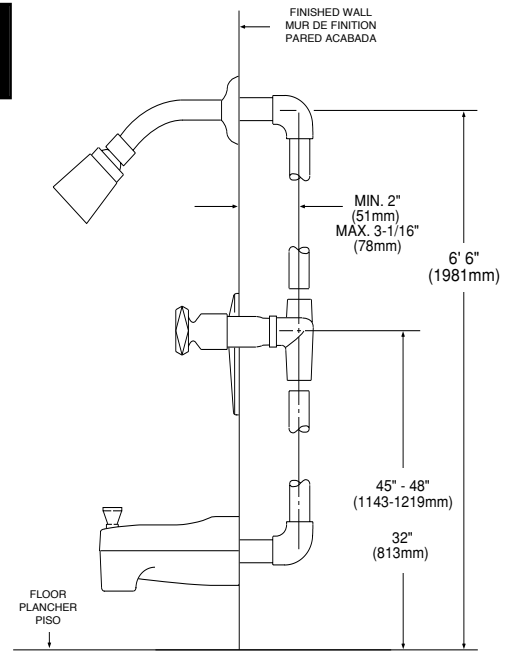
PLIERS
PINCES
PINZAS

For Safety and ease of installation, Moen recommends the use of the helpful tools above.

Par mesure de sécurité et pour faciliter le remplacement de robinet, Moen suggère l'utilisation des outils ci-dessus.

Para seguridad y facilidad de instalación, Moen recomienda el uso de las herramientas útiles arriba mostradas.

1



ENGLISH

CAUTION: Always turn water OFF before removing existing faucet or disassembling the valve. Open valve handles to alleviate water pressure to insure that complete water shut-off has been accomplished.

Before installing new faucet make sure that the cartridge nuts are in place. The cartridge and cartridge nuts were properly installed and tested before leaving the factory. Although it is unlikely, it is nevertheless possible that through the handling of the valve by any number of persons the cartridge nuts may not be properly installed. This should be carefully checked at time of installation. If the cartridge nuts are not properly installed, water pressure could force the cartridge out of the casting. Personal injury or water damage to the premises could result.

1. Before you begin installation, determine the piping and pipe fitting you must supply. Inlet and outlet ports are 1/2" female pipe thread. Wrap all male threads with Teflon tape (not supplied).

Valve should be installed between 45" (1143mm) to 48" (1219mm) above the floor for shower models, 32" (813mm) above the floor for tub/shower combinations or tub only models. Valve should be installed from 2" (51mm) to 3-1/16" (78mm) behind the finished wall.

FRANÇAIS

ATTENTION: Toujours COUPER l'alimentation en eau avant d'enlever l'ancien robinet ou de démonter la soupape. Ouvrir les poignées du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

Avant d'installer un nouveau robinet, s'assurer que les écrous de cartouche sont bien fixés. La cartouche et les écrous de cartouche ont été correctement installés et testés avant de quitter l'usine. Il est toutefois possible qu'en raison de la manipulation du robinet par plusieurs personnes, les écrous de cartouche ne soient plus bien fixés. Vérifier cette possibilité avant de débiter l'installation. Si les écrous de cartouche ne sont pas bien installés, la pression d'eau peut expulser la cartouche de la pièce moulée et ainsi causer blessures et dommages d'eau sur les lieux de travail.

1. Avant de commencer l'installation, déterminer quels tuyaux et raccords de tuyau seront requis. Les ouvertures d'arrivée et de sortie sont des filetages de tuyau femelles de 12,7 mm. Envelopper tous les filetages mâles de ruban Téflon (non fourni).

La soupape devrait être installée entre 1 143 mm et 1 219 mm au-dessus du plancher pour les modèles de douche et à 813 mm au-dessus du plancher pour les combinaisons douche/baignoire ou les modèles à baignoire seulement. La soupape doit être installée à une distance de 51 à 78 mm derrière le mur fini.

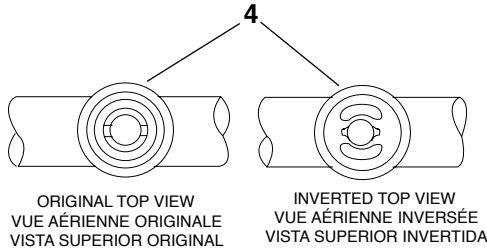
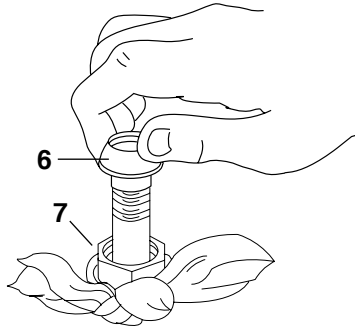
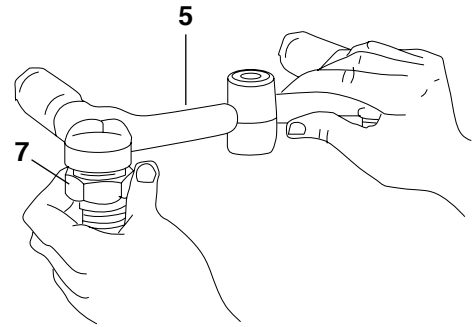
ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Desconecte siempre el agua antes de retirar la mezcladora existente o desarmar la válvula. Abra los manerales de la mezcladora para desahogar la presión del agua y asegurarse de que se ha logrado un cierre completo del agua.

Antes de instalar la nueva mezcladora asegúrese de que las tuercas del cartucho estén en su lugar. El cartucho y las tuercas del mismo fueron correctamente instalados y comprobados en la fábrica. Aunque poco probable, es posible que, debido al manejo de la válvula por varias personas, las tuercas del cartucho no estén correctamente instaladas. Esto debe revisarse cuidadosamente en el momento de la instalación. Si las tuercas del cartucho no están correctamente instaladas, la presión del agua podría forzar al cartucho fuera del cuerpo fundido, ocasionando lesiones personales o daños por agua al lugar.

1. Antes de empezar la instalación, determine la cantidad de tubería y accesorios que debe adquirir. Las aberturas de entrada y salida son tubos hembra con rosca de 1/2" (12,7 mm). Envuelva todas las roscas macho con cinta de teflón (no incluida).

La válvula debe ser instalada a una distancia de entre 45" (1143 mm) y 48" (1219 mm) del piso para modelos de regadera, 32" (813 mm) del piso para combinaciones tina/regadera o modelos de tina solamente. La válvula debe ser instalada de 2" (51 mm) a 3-1/16" (78 mm) detrás de la pared acabada.

2**3****4**

ENGLISH

- If your water supply lines come DOWN from above faucet, you must invert the flow director (4). Keeping faucet supply ports down, find notch in flow director. With large flat blade screwdriver in notch, twist flow director loose and remove. Re-install flow director "upside down" and centered in faucet. Remove wall tubes (12) to prevent damage during installation.
- Slide union nut (7) onto supply pipe, threads toward end of pipe. If needed, tie a rag to pipe to keep nut within reach. Thread union adapter (6) onto supply line. Tighten with wrench.

- Install shower riser (not supplied), minimum 36" (914mm), and tub drop (not supplied), minimum 6" (152mm). Install elbows on tub drop and shower riser, insure that each is to the front.

Holding valve (5) in place, connect union nuts to supply ports on faucet.

FRANÇAIS

- Si vos conduites d'alimentation en eau DESCENDENT du robinet placé en haut, il faut inverser le guide de débit (4). Garder les ouvertures d'alimentation du robinet dirigées vers le bas et trouver l'encoche dans le guide de débit. Placer un tournevis à tête plate dans l'encoche et faire bouger le guide de débit pour le libérer et l'enlever. Réinstaller le guide de débit « à l'envers » et le centrer sur le robinet. Retirer les tubes muraux (12) pour prévenir les dégâts lors de l'installation.
- Faire glisser l'écrou-union (7) sur le tuyau d'alimentation en plaçant les filetages vers l'extrémité du tuyau. Si requis, attacher un chiffon au tuyau pour garder l'écrou à portée de la main. Fileter l'adaptateur du raccord-union (6) sur la conduite d'alimentation. Serrer avec une clé.

- Installer ensuite la colonne montante de douche (non fournie), minimum 914 mm, et la colonne descendante de baignoire (non fournie), minimum 152 mm. Installer les coudes sur la colonne descendante de baignoire et la colonne montante de douche. S'assurer que chacune est placée au devant.

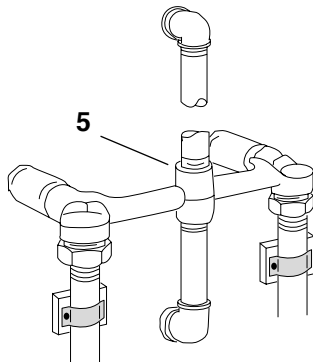
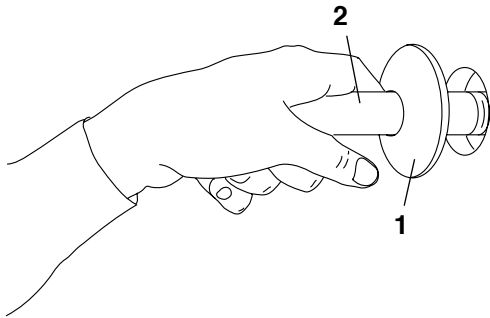
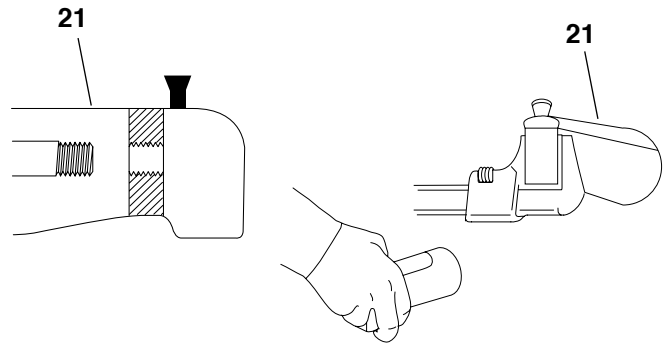
Tenir la soupape (5) en place et raccorder les écrous de raccordement aux ouvertures d'alimentation sur le robinet.

ESPAÑOL

- Si sus líneas de suministro de agua BAJAN desde arriba de la mezcladora, debe invertir el derivador de flujo (4). Manteniendo los orificios de alimentación de la mezcladora hacia abajo, encuentre la muesca en el derivador. Con un destornillador de punta plana en la muesca, retuerza el derivador y aflójeló, retirándolo. Vuelva a instalarlo "cabeza abajo" y centrado en la mezcladora. Favor de remover los topes de pared (12) durante la instalación para prevenir daños.
- Deslice la tuerca de unión (7) en la tubería de suministro, con las roscas hacia el extremo de la tubería. Si es necesario, ate un trapo a la tubería para mantener la tuerca al alcance de su mano. Enrosque el adaptador de unión (6) a la línea de suministro y apriete con una llave.

- Luego instale la cañería de subida de la regadera (no provista), 36" (914mm) como mínimo, y la de bajada a la tina (no provista), 6" (152mm) como mínimo. Instale los codos en las cañerías de bajada a la tina y de subida a la regadera, asegurándose de que ambos queden hacia el frente.

Sosteniendo la válvula (5) en su sitio, conecte las tuercas de unión a los orificios de alimentación de la mezcladora.

5**6****7****ENGLISH**

5. Tighten all connections with pipe wrench. Block and secure all pipes against wall, keeping piping centerline between 2" (30mm) and 3-5/16" (84mm) behind FINISHED wall surface.

NOTE: do not install showerhead (3), tub spout (21) or valve escutcheons (14) or (15) until after wall surface is finished.

6. Assemble flange (1) to the long end of the shower arm (2), then wrap both ends of shower arm with Teflon tape (not furnished). Screw long end of shower arm into pipe ell inside wall. Hand tighten. Push flange to the wall. Now install tub spout (21) (see step 6).

7. Spout is ABS Plastic and will crack upon contact with some pipe thread compounds. We recommend Teflon tape. Select a 1/2" iron pipe nipple that will extend approximately 3-3/4" (95mm) from the finished wall, wrap both ends with Teflon tape and screw it into the tub drop ell inside the wall and tighten with a pipe wrench. Screw tub spout (21) onto 1/2" iron pipe nipple and tighten by hand, pulling while turning so as not to scratch wall.

If final turn by wrench is needed, use small wrench with smooth jaws; otherwise, pad wrench teeth with rag. DO NOT INSERT TOOL INTO SPOUT END TO TURN SPOUT.

FRANÇAIS

5. Serrer tous les raccords à l'aide d'une clé à tuyau. Bloquer et fixer tous les tuyaux contre le mur en gardant la ligne centrale des tuyaux entre 30 mm et 84 mm derrière la surface murale FINIE.

NOTE : Ne pas installer la pomme de douche (3), le bec de baignoire (21) ou les rosaces de soupape (14) ou (15) avant que la surface murale ne soit finie.

6. Assembler la bride (1) à la longue partie du bras de douche (2) et envelopper les deux extrémités du bras de douche de ruban Téflon (non fourni). Visser la longue extrémité du bras de douche dans le coude de tuyau à l'intérieur du mur. Serrer à la main. Pousser sur la bride jusqu'au mur. Installer maintenant le bec de baignoire (21) (voir l'étape 6).

7. Le bec est fabriqué en plastique ABS et risque de se fissurer s'il entre en contact avec certains composants de filetage de tuyau. Nous recommandons d'utiliser un ruban Téflon. Choisir un mamelon de tuyau en fer de 12,7 mm qui se prolongera à environ 95 mm du mur fini. Envelopper les deux extrémités de ruban Téflon et visser dans le coude de la colonne descendante de baignoire à l'intérieur du mur et serrer à l'aide d'une clé à tuyau. Visser le bec de la baignoire (21) dans le mamelon de tuyau en fer de 12,7 mm et serrer à la main en tirant tout en tournant pour ne pas rayer le mur.

S'il faut effectuer un serrage final à l'aide d'une clé, utiliser une petite clé à mâchoires lisses. Sinon, recouvrir les dents de la clé d'un chiffon. NE PAS INSÉRER D'OUTIL DANS L'EXTRÉMITÉ DU BEC POUR VISSER LE BEC.

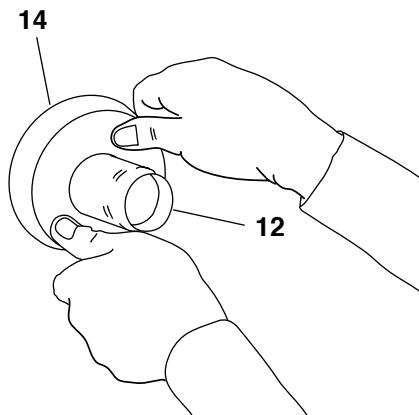
ESPAÑOL

5. Apriete todas las conexiones con una llave para tubería. Bloquee y asegure todos los tubos contra la pared, manteniendo la línea central de la tubería entre 2" (51 mm) y 3-5/16" (84 mm) detrás de la superficie de la pared ACABADA.

6. Conecte el chapetón (1) en el extremo largo del brazo de la regadera (2), luego envuelva ambos extremos del brazo de la regadera con cinta de teflón (no provista). Enrosque el extremo largo del brazo de la regadera en el codo dentro de la pared. Apriete a mano. Empuje el chapetón hacia la pared. Luego instale el surtidor de la tina (21) (vea el paso 6).

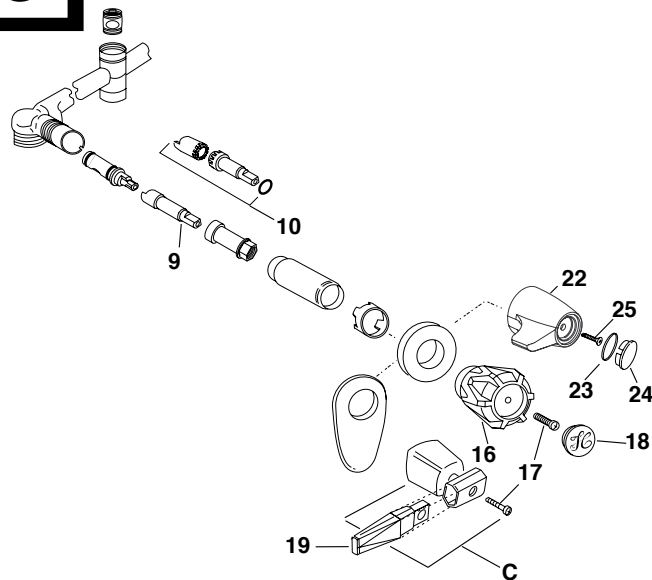
7. El surtidor de la tina es de plástico ABS y se quebrará si entra en contacto con ciertos compuestos para roscas de tuberías. Recomendamos cinta de teflón. Seleccione un niple de hierro de 1/2" que sobresalga aproximadamente 3-3/4" (95 mm) de la pared acabada, envuelva ambos extremos con cinta de teflón y enrósquelo en el codo de la bajada de la tina dentro de la pared, apretando con una llave. Enrosque el surtidor de la tina (21) al niple y apriete a mano, tirando del mismo mientras lo hace girar para evitar rayar la pared.

Si es necesario dar una vuelta final con llave, use una llave pequeña con boca lisa o coloque un trapo sobre la boca. NO INSERTE HERRAMIENTAS DENTRO DE LA ABERTURA DEL SURTIDOR PARA HACERLO GIRAR.

8

Flushing is required see instructions on page 5.

8. After flushing remove handles and install wall tubes (12). Seal holes around wall tubes with tub and tile sealant and press escutcheons (15) up against the wall.

9

9. TO INSTALL WING/LEVER HANDLES: Place hot and cold handles (C, 22) onto handle adapters (10) (hot facing 9 o'clock, cold facing 3 o'clock). If minor adjustment is needed for alignment, remove handles, pull out on handle adapters and adjust accordingly. Reengage handle adapter by pressing in firmly. Reinstall handles to the correct position. Install handle screws (17, 25) and tighten firmly (for wing handles, be sure to place wing handle insert (19) first). For lever handles, install temperature indicator rings (23) (red and blue) with the groove facing out and place handle cap insert (24) onto handles. TO INSTALL KNOB HANDLES: Place both handles (16) onto stem extensions (9). Install handle screw (17) and tighten firmly. Finally, install handle caps (18).

Il faut maintenant rincer la plomberie. Voir les directives à la page 5.

8. Après le rinçage, enlever les poignées et installer les tubes muraux (12). Sceller les ouvertures autour des tubes muraux avec du mastic à baignoire et à carreau et appuyer sur les rosaces (15) vers le haut et contre le mur.

9. INSTALLATION DE POIGNÉES À AILETTE/MANETTE : Placer les poignées d'eau chaude et d'eau froide (C, 22) sur les adaptateurs de poignée (10) (l'eau chaude faisant face à la position 21 h, l'eau froide à 15 h). S'il faut ajuster l'alignement, enlever les poignées, tirer sur les adaptateurs de poignée pour les enlever et ajuster au besoin. Réengager les adaptateurs de poignée en appuyant fermement sur ceux-ci. Réinstaller les poignées à la bonne position. Installer les vis de poignée (17) et visser fermement (pour les poignées à ailette, s'assurer de placer la poignée rapportée à ailette (19) en premier). Pour les poignées à manette, installer les anneaux indicateurs de température (23) (rouge et bleu) pour que la rainure fasse face à l'extérieur et placer la pièce rapportée d'enjoliveur de poignée (24) sur les poignées.
INSTALLATION DES POIGNÉES À BOUTON : Placer les deux poignées (16) sur les rallonges de tige (9). Installer la vis de poignée (17) et bien serrer. Dernièrement, installer les enjoliveurs de poignée (18).

Es necesario enjuagar; vea las instrucciones en la página 5.

8. Después del enjuague, retire los manerales e instale los tubos de pared (12). Selle los huecos alrededor de los mismos con un sellador de tina y baldosas y presione los chapetones (15) contra la pared.

9. INSTALACIÓN DE LOS MANERALES DE PALANCA Y DE ALA: Coloque los manerales de agua fría y caliente (C, 22) sobre los adaptadores correspondientes (10) (el caliente en el ángulo correspondiente a las nueve horas, el frío a las 3 horas). Si es necesario efectuar un pequeño ajuste para alinearlos, retire los manerales, saque los adaptadores y ajústelos como sea necesario. Vuelva a conectar los adaptadores presionándolos firmemente hacia adentro. Vuelva a instalar los manerales en la posición correcta. Instale los tornillos de los manerales (17) y apriételos firmemente (para los manerales de ala, asegúrese de colocar la pieza de inserción (19) antes de hacerlo). Para los manerales de palanca, instale los anillos indicadores de temperatura (23) (rojo y azul) con la ranura hacia fuera, y coloque las piezas de inserción de las tapas de los manerales (24) en los mismos.
INSTALACIÓN DE LOS MANERALES DE PERILLA: Coloque ambos manerales (16) sobre las extensiones de los vástagos (9). Instale los tornillos de los manerales (17) y apriételos firmemente. Finalmente, instale las tapas de los manerales (18).

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

MAINTENANCE

ENTRETIEN

MANTENIMIENTO

Flushing Instructions

IMPORTANT: Pipe chips, sand, stones and other solids found in new and renovated plumbing can damage the sealing surfaces of the cartridge and cause leaks. To avoid damage, **DO NOT TURN ON SUPPLY VALVES** until instructed below.

1. Make sure that both the hot and cold water supply valves are off. Assemble stem extensions and handle knobs without using the handle screws and open both hot and cold handles to relieve pressure and insure complete shut-off.
2. If showerhead has been installed, remove it before flushing.
3. Slowly turn on both hot and cold water and thoroughly flush out the body and lines.
4. Readjust the diverter to the shower and run water through the shower riser for 15 seconds.
5. Turn off hot and cold handles and install the showerhead.
6. Check the system for leaks.

Directives de rinçage

IMPORTANT: Des débris de tuyauterie, du sable, de la pierraille et d'autres solides, qui se trouvent dans toute plomberie nouvelle et rénovée, peuvent endommager les surfaces étanches de la cartouche et causer des fuites. Pour prévenir de tels dommages, suivre les directives ci-dessous **AVANT D'OUVRIR LE ROBINET.**

1. S'assurer que les soupapes d'alimentation en eau chaude et en eau froide sont fermées. Assembler les rallonges de tige et les boutons de poignée sans utiliser les vis de poignée et ouvrir les poignées d'eau chaude et d'eau froide pour éliminer la pression et s'assurer que l'eau est bien coupée.
2. Si la pomme de douche est déjà installée, l'enlever avant de rincer la plomberie.
3. Ouvrir lentement l'eau chaude et l'eau froide et bien rincer le corps de soupape et les tuyaux.
4. Régler l'inverseur sur la douche et faire couler l'eau par la colonne montante de la douche pendant 15 secondes.
5. Fermer les poignées d'eau chaude et d'eau froide. Installer la pomme de douche.
6. Faire une vérification de la plomberie pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites

Instrucciones de Enjuague

IMPORTANTE: Las rebabas, arena, piedras y otros sólidos presentes en las tuberías nuevas o renovadas pueden dañar las superficies de sellado del cartucho y causar fugas. **Para evitar daños, NO ABRA LAS VÁLVULAS DE SUMINISTRO** hasta que se indique a continuación:

1. Asegúrese de que las válvulas de suministro de agua fría y caliente estén cerradas. Arme las extensiones de los vástagos y los manerales sin usar los tornillos correspondientes y abra los manerales de agua fría y caliente para aliviar la presión y asegurarse de que el sistema está completamente cerrado.
2. Si se ha instalado la regadera, retírela antes de enjuagar.
3. Abra el agua fría y la caliente lentamente y enjuague a fondo el cuerpo y las líneas.
4. Reajuste el derivador a la regadera y haga correr el agua a través de la subida a la regadera durante 15 segundos.
5. Cierre los manerales de agua fría y caliente e instale la regadera.
6. Revise el sistema para ver si hay pérdidas.



HELPLINE

Call our toll free helpline number:
1 (800) 289-6 6 3 6
1 (800) BUY-MOEN

For answers to any product, installation replacement parts, or warranty questions.

Hours of operation are:

8:00 A.M. - 8 P.M. EST. Monday - Friday
8: A.M. - 6:30 P.M. EST. Saturday

In Canada:

1-800-465-6130

Hours of operation are :

7:30 A.M. - 5:00 P.M. EST. Monday - Friday

Toronto:

1-905-829-3400

Hours of operation are :

7:30 A.M. - 5:00 P.M. EST. Monday - Friday

In Mexico:

(84) 88-08-26, 88-08-27,
o 91-800-84345

Hours of operation are :

8:00 A.M. - 8 P.M. EST. Monday - Friday
8: A.M. - 6:30 P.M. EST. Saturday



Service à la clientèle
Appelez notre Service à la
clientèle sans frais:
Région de Toronto:
(905) 829-3400

Du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h
HNE

Ailleurs au Canada:
1 800 465-6130

Du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h
HNE



LÍNEAS TELEFÓNICAS
DE SERVICIO
Llame a nuestra línea telefónica
gratuita:

(84) 88-08-26, 88-08-27,
o 91-800-84345

Fax: (84) 88-08-04

para aclarar sus dudas relacionadas con la instalación, refacciones, repuestos y/o garantía de nuestros productos

El horario de atención es:

Horario: 9:00 A.M. - 1:00 P.M. - de lunes a viernes

Visit our website at www.moen.com for more information

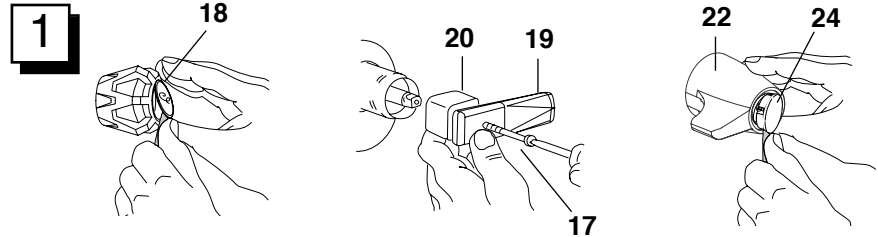
Visitez notre site Web à l'adresse : www.moen.com pour obtenir de plus amples renseignements.

Para mayor información, visite nuestro web site www.moen.com

DISASSEMBLY

DEMONTAGE

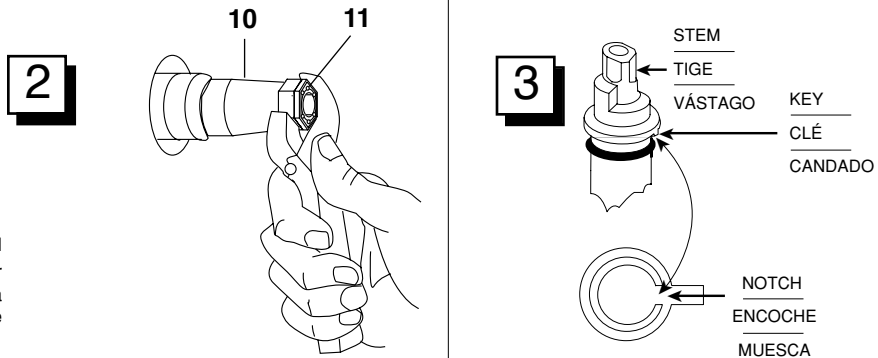
DESARMADO



CAUTION: Always turn water OFF before removing or disassembling the valve. Open valve handles to relieve water pressure to insure that complete water shut-off has been achieved.

ATTENTION: Toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter le robinet. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

ADVERTENCIA: Desconecte siempre el agua antes de retirar la mezcladora existente o desarmar la válvula. Abra los manuales de la mezcladora para desahogar la presión del agua y asegurarse de que se ha logrado un cierre completo del agua.



ENGLISH

1. For knob handle models, pry off handle cap (18) with a flat-bladed screwdriver and remove handle screw.

For wing handle models: Remove handle screw (17), remove handle hub (20) and wing handle insert (19).

For lever handle model, pry off handle cap insert (24) with a flat-bladed screwdriver and remove handle screw.
2. Remove wall tube (12) and escutcheon (14) or (15). Loosen the cartridge nut (11) with an adjustable wrench and remove it, remove the stem extension (9) (or handle adapter (10) for wing handles).
3. Then grasp cartridge stem with pliers, pulling cartridge (8) straight out.

To reassemble, reverse the steps to remove cartridge.

CAUTION: Be careful not to damage the rubber seals on the cartridge when reinstalling cartridge. During installation be sure of the following:

- Turn stem to ON position
- Waterway holes in cartridge are lined up
- Key in cartridge fits into notch on body
- Start cartridge nut by hand
- Do not cross thread
- For proper rotation of wing handle models, make sure that the tail on the lower half of the handle adapter is toward the center of the valve when installed onto cartridge stem with the cartridge on.
- To adjust handle orientation, note handle position. Remove handle screw and handle, pull out on the upper handle adapter, replace the handle without the screw and turn to the desired position. Push in on the handle to reengage the lower handle adapter and replace handle screw

FRANÇAIS

1. Pour les modèles avec poignées à bouton : Soulever l'enjoliveur de poignée (18) pour l'enlever à l'aide d'un tournevis à tête plate et enlever les vis de poignée.

Pour les modèles avec poignées à ailette : Enlever la vis de poignée (17), enlever le moyeu de poignée (20) et la poignée rapportée à ailette (19).

Pour les modèles avec poignée à manette : Soulever l'enjoliveur de poignée (24) pour l'enlever à l'aide d'un tournevis à tête plate et enlever les vis de poignée.

2. Enlever le tube mural (12) et la rosace (14 ou 15). Dévisser l'écrou de cartouche (11) à l'aide d'une clé anglaise et l'enlever. Enlever la rallonge de tige (9) (ou l'adaptateur de poignée (10) pour les poignées à ailette).
3. Saisir ensuite la tige de cartouche à l'aide d'une paire de pinces et tirer bien droit sur la cartouche (8) pour l'enlever.

Pour remonter, suivre les étapes ci-dessus à l'inverse pour enlever la cartouche.

ATTENTION : S'assurer de ne pas endommager les joints d'étanchéité en caoutchouc de la cartouche lors de sa réinstallation. Durant l'installation, s'assurer des points suivants :

- Faire pivoter la tige à la position OUVVERTE.
- Les ouvertures d'arrivée d'eau dans la cartouche sont alignées.
- La clé de la cartouche s'enclenche dans l'encoche sur le corps.
- Commencer à dévisser l'écrou de cartouche à la main.
- Ne pas fausser le filetage.
- Pour s'assurer que les poignées à ailette pivotent parfaitement, s'assurer que la tige de la partie inférieure de l'adaptateur de poignée est placée au centre de la soupape lorsqu'elle est installée la tige de cartouche avec une cartouche déjà en place.
- Pour ajuster l'orientation de la poignée, noter la position de la poignée. Enlever la vis de poignée et la poignée, tirer pour retirer l'adaptateur de poignée supérieur, replacer la poignée sans vis et faire pivoter à la position voulue. Pousser sur la poignée pour réengager l'adaptateur de poignée inférieur et replacer la vis de poignée.

ESPAÑOL

1. Para modelos de manuales de perilla, retire la tapa del manual (18) haciendo palanca con un destornillador de punta plana y retire el tornillo del manual.

Para modelos de manual de ala: retire el tornillo del manual (17), retire el cubo del manual (20) y la pieza de inserción del manual de ala (19).

Para modelos de manual de palanca, retire la pieza de inserción de la tapa del manual (24) con un destornillador de punta plana y retire el tornillo del manual.

2. Retire el tubo de pared (12) y el chapetón (14) o (15). Afloje la tuerca del cartucho (11) con una llave ajustable y retirelo; retire la extensión del vástago (9) (o el adaptador (10) para manuales de ala).
3. Luego agarre el vástago del cartucho con unas pinzas, sacándole cartucho (8) derecho hacia arriba.

Para reinstalar, siga los pasos de remoción del cartucho en orden inverso.

ADVERTENCIA: Tenga cuidado de no dañar los sellos de caucho al reinstalar el cartucho. Durante la instalación, asegúrese de lo siguiente:

- El vástago debe estar en posición abierto.
- Los orificios de paso del agua en el cartucho están alineados
- El candado en el cartucho ajusta en la muesca del cuerpo
- Empiece a enroscar la tuerca del cartucho a mano
- No venza la rosca
- La muesca plana en el vástago enfrenta la parte delantera de la mezcladora
- La presilla retenedora calza en las aletas.
- Para una correcta rotación de los modelos de manuales de ala, asegúrese que lacola en la mitad inferior del adaptador del manual esté hacia el centro de la válvula cuando lo reinstale en el vástago del cartucho con el cartucho abierto.
- Si es necesario ajustar la orientación del manual, note la posición del mismo. Retire el tornillo del manual y el manual, tire hacia fuera el adaptador superior del manual, vuelva a colocar el manual sin el tornillo y hágalo girar a la posición deseada. Empuje sobre el manual para reconectar el adaptador inferior del manual y vuelva a atornillar el tornillo del manual.

ENGLISH

MOEN LIFETIME LIMITED WARRANTY

Moen products have been manufactured under the highest standards of quality and workmanship. Moen warrants to the original consumer purchaser for as long as the original consumer purchaser owns their home (the "Warranty Period" for homeowners), that this faucet will be leak and drip-free during normal use and all parts and finishes of this faucet will be free from defects in material and manufacturing workmanship. All other purchasers (including purchasers for industrial, commercial and business use) are warranted for a period of 5 years from the original date of purchase (the "Warranty Period" for non-homeowners).

If this faucet should ever develop a leak or drip during the Warranty Period, Moen will FREE OF CHARGE provide the parts necessary to put the faucet back in good working condition and will replace FREE OF CHARGE, any part or finish that proves defective in material and manufacturing workmanship, under normal installation, use and service. Replacement parts may be obtained by calling 1-800-289-6636 (Canada 1-800-465-6130), or by writing to the address shown. Proof of purchase (original sales receipt) from the original consumer purchaser must accompany all warranty claims. Defects or damage caused by the use of other than genuine Moen parts are not covered by this warranty. This warranty is applicable only to faucets purchased after December 1995 and shall be effective from the date of purchase as shown on purchaser's receipt.

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and finishes. However, damage due to installation error, product abuse, product misuse, or use of cleaners containing abrasives, alcohol or other organic solvents, whether performed by a contractor, service company, or yourself, are excluded from this warranty. Moen will not be responsible for labor charges and/or damage incurred in installation, repair or replacement, nor for any indirect, incidental or consequential damages, losses, injury or costs of any nature relating to this faucet. Except as provided by law, this warranty is in lieu of and excludes all other warranties, conditions and guarantees, whether expressed or implied, statutory or otherwise, including without restriction those of merchantability or of fitness for use.

Some states, provinces and nations do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state, province to province, nation to nation. Moen will advise you of the procedure to follow in making warranty claims. Simply write to Moen Incorporated using the address below. Explain the defect and include proof of purchase and your name, address, area code and telephone number.

FRANÇAIS

MOEN GARANTIE À VIE LIMITÉE

Les produits Moen sont fabriqués selon les normes les plus élevées de qualité et de main-d'œuvre. Moen garantit à l'acheteur original, tant qu'il sera propriétaire de la maison (la «période de garantie» des propriétaires), que ce robinet sera libre de toute fuite ou d'égouttement pendant son usage normal et qu'aucune pièce et qu'aucun fini de ce robinet ne présenteront de défaut de matériel et de main-d'œuvre en usine. Tous les autres achats (y compris les achats à des fins industriels, commerciales et d'affaires) sont garantis pendant cinq (5) ans à compter de la date d'achat originale (période de garantie commerciale).

Si ce robinet fuit ou dégorge pendant la période de garantie, Moen s'engage à fournir GRATUITEMENT les pièces de rechange requises pour remettre le robinet en état de fonctionnement ainsi qu'à remplacer GRATUITEMENT toute pièce ou tout fini dont le matériel, la fabrication ou la main-d'œuvre, lors de l'installation, de l'usage et du service habituels, s'avèrent défectueux. On peut obtenir les pièces de rechange en composant le 1 800 465-6130 ou en écrivant à l'adresse indiquée ci-dessous. Le reçu de vente original de l'acheteur initial du robinet doit accompagner toute réclamation. Les défauts ou les dommages causés par l'utilisation de pièces non fournies par Moen ne sont pas couverts par cette garantie. Cette garantie s'applique uniquement aux robinets achetés après décembre 1995 et entre en vigueur à compter de la date d'achat indiquée sur le reçu de caisse du client.

Cette garantie s'étend aussi au remplacement de toute pièce ou de tout fini défectueux. Cependant, sont exclus de cette garantie, les dommages causés par une erreur d'installation, un abus du produit, une mauvaise utilisation du produit, l'utilisation de produits de nettoyage contenant des agents abrasifs, de l'alcool ou des solvants organiques, qu'ils soient utilisés par un entrepreneur, une entreprise de service ou le consommateur. Moen décline toute responsabilité quant aux frais de main-d'œuvre et aux dommages causés durant l'installation, la réparation ou le remplacement, et aux dommages, pertes, blessures ou coûts, indirects ou consécutifs, connexes à ce robinet. Sauf lorsque la loi le stipule, cette garantie remplace et exclut toutes les autres garanties et conditions, qu'elles soient indiquées expressément ou non, obligatoires ou autres, y compris, sans restriction, celles qui visent la commercialisation ou l'aptitude d'utilisation.

Certains pays, états ou provinces ne permettent aucune exclusion, ni limitation suite aux dommages indirects ou consécutifs. Les limitations ou les exclusions précitées ne s'appliqueraient pas dans ces cas. Cette garantie accorde des droits juridiques et il est possible que d'autres droits soient applicables selon l'état, la province ou le pays. Moen avisera le consommateur de la procédure à suivre pour soumettre une réclamation. Il suffit d'écrire à Moen inc., d'expliquer le défaut, d'inclure une preuve d'achat, d'inscrire son nom, son adresse ainsi que l'indicatif régional et le numéro de téléphone.

ESPAÑOL

MOEN GARANTIA LIMITADA DE VIDA

Los productos Moen han sido elaborados bajo las más estrictas normas de calidad y mano de obra. Moen garantiza al consumidor - comprador original durante el tiempo en que éste esté en posesión de su casa (el "Período de Garantía" del propietario), que esta mezcladora no presentará infiltraciones ni goteo durante su uso normal y que ni las piezas ni el acabado de la misma presentarán defectos de material ni de fabricación. Cualquier otro comprador, (incluyendo aquellos que la adquieran para uso industrial, comercial y profesional) recibirá una garantía por un periodo de 5 años desde la fecha original de compra ("Período de Garantía" para los no propietarios).

En caso de que esta mezcladora comenzara a gotear o presentase pérdidas durante el Período de Garantía, Moen suministrará LIBRE DE CARGO las piezas necesarias para restaurar el buen funcionamiento de la misma y reemplazará LIBRE DE CARGO cualquier pieza o acabado que resulte ser defectuoso en cuanto a material y elaboración, en condiciones de instalación, uso y servicio normal. Las piezas de repuesto se pueden obtener llamando al 1-800-465-6130, o escribiendo a la dirección indicada. El comprobante de compra (recibo original de la venta) del consumidor - comprador de origen debe acompañar todas las reclamaciones de garantía. Esta garantía no cubre defectos o daños ocasionados por el uso de piezas que no sean Moen genuinas. Esta garantía se extiende solamente a mezcladoras compradas después de Diciembre de 1995 y será efectiva desde la fecha de la compra indicada en el recibo del comprador.

Esta es una garantía amplia que cubre la reposición de todas las piezas y acabados defectuosos. Sin embargo, quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un error de instalación, abuso del producto, mal uso del producto o el uso de limpiadores que contengan abrasivos, alcohol u otros solventes orgánicos, ya sean responsabilidad de un contratista, Cia. de servicio o de Ud. mismo. Moen no se hará responsable de costos laborales y/o daños producidos durante la instalación, reparación o reemplazo o cualquier daño incidental o consiguiente, pérdidas, heridas o costos de cualquier naturaleza relacionados con esta mezcladora. Salvo en los casos previstos por la ley, esta garantía reemplaza y excluye todas las otras garantías, condiciones y resguardos, ya sea expresos o implícitos, legales u otros, incluyendo sin restricción alguna aquellos de comercialización o aptitud para el uso.

Algunos estados, provincias y naciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consiguientes, y por este motivo las limitaciones citadas pueden no afectarlo a Ud. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y posiblemente tenga también otros derechos que varían de un estado a otro, de una provincia a otra, de una nación a otra. Moen le informará sobre el procedimiento a seguir cuando haga una reclamación bajo garantía. Escriba a Moen Incorporated a la dirección indicada a continuación. Explique el defecto e incluya la prueba de compra así como su nombre, dirección, código y número de teléfono.



Moen Incorporated 25300 Al Moen Drive, North Olmsted, OH 44070-8022, U.S.A.
in Canada:
Moen Inc. 2816 Bristol Circle, Oakville, Ontario L6H5S7

©Copyright 2001
Moen Incorporated
Printed in U.S.A